# Aquario Barcelona

## 水族馆 - 巴塞罗纳

Creación escénica comunitaria en los barrios del Fort Pienc, Sagrada Familia y zona Arco del Triunfo

# Descubre Aquario

# 01

# ¿Qué es Aquario Barcelona?

El principal objetivo del proyecto es poner en evidencia las tensiones culturales que se producen en el mundo contemporáneo entre las comunidades migrantes y las de acogida

Aquario son una serie de acciones artísticas basadas en espacios de encuentro y creación entre población de origen chino de Barcelona, sus vecinos y vecinas.

En el contexto de la globalización donde las comunidades se desplazan provocando, entre otros, un choque cultural, la población china tiene el estigma, de la no integración. Usamos la experiencia de la población de origen chino para poner en evidencia la tensión cultural que se produce en el mundo contemporáneo con los desplazamientos de las comunidades migrantes y las de acogida.

# 02 ¿Dónde? tres barrios de Barcelona

**Barrio del Fort Pienc**

**Barrio de la Sagrada Familia**

**Zona Arco del Triunfo**

# 03

# Personas de origen chino en Barcelona

La comunidad china es la segunda comunidad extranjera en Barcelona. El 31% tiene entre 40 y 64 años, una quinta parte son menores de 14 años, el 30% de ellos son de segunda generación. A pesar de estas cifras los índices de participación en espacios culturales y sociales es muy baja, pareciendo invisibles más allá de la actividad comercial.

Diferentes estudios concluyen que los jóvenes tienen una alta conciencia de que su participación es importante para romper tópicos, estereotipos y dar una imagen cercana y positiva.

No existen referencias en Cataluña sobre ninguna iniciativa de creación colectiva artística contemporánea con la comunidad china.

Las principales manifestaciones artísticas con protagonismo chino en Barcelona se centran en la celebración del Año Nuevo Chino y muestran sus lenguajes más tradicionales.  En el caso de 2018, o Año del Perro de Tierra, diferentes entidades culturales y comerciales chinas organizaron un desfile donde participaron casi 1.400 personas. La gran novedad fue la incorporación de los alumnos de la Escola Fort Pienc, el barrio con mayor población china en la ciudad.

A este evento se sumaron otras actividades artísticas entre las que destacaron la incorporación de "castellers" y de "diables", en una especie de "mano a mano" cultural, propulsado por la propia comunidad china.

# 04 Precedentes: Aquario en el barrio madrileño de Usera

Aquario Barcelona llega precedido de un proyecto piloto, de menor formato y temporalidad, en el barrio de Usera (Madrid) que ha permitido constatar la metodología empleada y, sobre todo, el modo de construcción de vínculo y confianza necesaria para involucrar de manera participativa y como verdaderos protagonistas a la comunidad china.

Aquario Usera se desarrolló como proceso participativo de quince semanas para el Año Nuevo Chino 2018. En él participaron veinticinco alumnos de un colegio público del barrio, un grupo de mujeres chinas y siete entidades de la Comunidad de Madrid. Los lazos generados han dado origen a relaciones profesionales y solidarias en la convivencia diaria que favorecen el intercambio y la integración en el barrio.

La comunidad china articula su vida social en torno a sus propias organizaciones asociativas y buscando siempre el beneplácito y la complicidad de sus mayores. Como rasgo cultural significante Aquario Barcelona lo integra para poder articular y desarrollar el proceso, por ello hay un profundo trabajo de contacto, conocimiento y búsqueda de complicidades con las organizaciones chinas y las personas que son significantes para la comunidad china de Barcelona.

En paralelo se articula la comunicación y creación de sinergias en torno al proyecto con las estructuras barriales de proximidad: técnicos de barrio, centros cívicos, bibliotecas, escuelas…propiciando la implicación de los diferentes agentes del barrio.

Ensayos con alumnos del CEIP Nta.Sra. de la Fuencisla para la clausura del Año Nuevo Chino 2018 en el Parque de Pradolongo de Usera

# 05 Equipo artístico y de gestión

## Xirou Xiao

**Codirección artística y mediadora intercultural**

Artista, educadora y mediadora china. Ha trabajado como artista en diferentes programas artístico-educativoa como “Musarañas”, del Museo Thyssen-Bornemisza de Madrid, #aprendanza16 de Matadero Madrid y la residencia de Joven Artista Educadora en el Museo Carmen Thyssen en Málaga. Actualmente realiza su doctorado sobre performance comunitaria como herramienta en acciones con la comunidad china en España. Dentro de su investigación dinamiza talleres performativos y realiza creaciones colectivas con jóvenes y vecinos y vecinas chinos.

## Elena López Nieto

**Codirección artística y gestión del proyecto**

Es artista, pedagoga, creadora y coordinadora de MOVE, arte para todos. Desde 2015 se especialista en el trabajo en entornos comunitarios, impulsando proyectos de difusión y divulgación de las artes escénicas a través de creaciones colectivas. Dirige proyectos creativos para comunidades educativas como Recetario Coreográfico y Cuerpo en Reacción. E impulsa el proyecto social de Teatro Fernán Gómez de Madrid con la creación de (In)Visibles, con mujeres víctimas de violencia de género y Memoria Conectiva, con personas mayores de 65 años.

## Eva García

**Coordinación y seguimiento del proyecto**

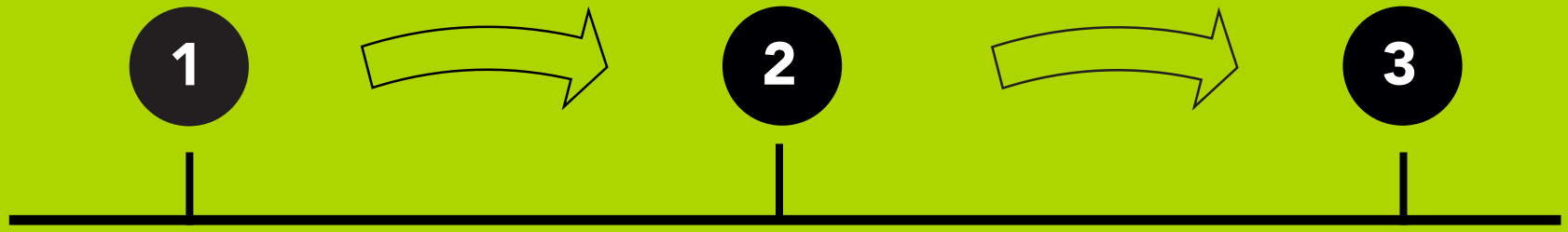
Experta en creación artística comunitaria creó la entidad transFORMAS en Barcelona con la que desarrolló proyectos destacados de 2004 a 2016. Actualmente impulsa proyectos propios desde la entidad comuArt art sense limits y acompaña a diferentes organizaciones a la creación e implementación de proyectos artísticos comunitarios, entre los que destaca el Gran Teatre del Liceu de Barcelona. Es la comisaria para el Institut de Cultura de Barcelona del programa municipal "Art i Part, creació artística comunitària als barris".

## Miguel Gallardo

**Seguimiento del proyecto a través de la ilustración**

Ilustrador y artista, colabora habitualmente con diferentes publicaciones de ámbito nacional e internacional como el Herald Tribune, NYT y el El NewYorker. También es coautor de "¿Que le pasa a este niño?", y "Diferentes", dos libros sobre discapacidad. En el 2007 publicó "MARIA Y YO", una novela gráfica que narra las aventuras y viajes con su hija María de 13 años que tiene autismo, por la que recibio el Premi Nacional de la Generalitat. Además és ganador de dos premios del Salón del Cómic, un Serra D´Or y un premio de prensa del APIC por sus ilustraciones en La Vanguardia.

# 06 Actividades del proyecto




**Acciones nómadas**
Talleres participativos de artes vivas en diferentes espacios del barrio para invitar a los vecinos y vecinas a Aquario Barcelona.

**Abril - Junio 2019**

**Acciones creativas**
Laboratorio de creación colectiva con grupos intergeneracionales de vecinos para crear materiales que conformarán la acción final.

**Septiembre - Noviembre 2019**

**Acción final**
Proceso de creación y ensayos. Presentación pública de la acción final con todos los participantes.

**Noviembre 2019**

# 07

# ¿A quién va dirigido?

Aquario Barcelona va dirigido a la población de los barrios de Fort Pienc, Sagrada Familia y la zona Arco del Triunfo. Los vecinos y vecinas participan en todo el proceso cada uno desde su lugar y singularidad acompañados por artistas experimentados.

Se cuenta con su vivencia y conocimiento del barrio, su creatividad, capacidad organizativa y de generación de redes de participantes y públicos.

# ¡Participa!

Para conocer de cerca a tus vecinos y vecinas de la comunidad china y cómo es su cultura.

Para compartir tus tradiciones y tu visión de la cultura.

Para vivir un proceso basado en valores como la pluralidad, solidaridad, apertura e integración.

Para participar de un proceso colaborativo, de trabajo conjunto y conocer herramientas para la expresión y la reflexión comunitaria.

Para explorar el lenguaje escénico contemporáneo, conocer el arte comunitario y aportar en la puesta en escena de una creación artística colectiva.

# 08 Entidades organizadoras

MOVE
arte para todos

Es un proyecto que promueve las artes escénicas a través del arte comunitario. Su principal actividad son los talleres de creación colectiva donde los participantes son protagonistas y artífices de su propia creación. MOVE utiliza la danza-teatro, la música y los lenguajes abiertos de las artes vivas como herramienta para favorecer espacios donde el hecho y el proceso artístico sean el código para comunicar y crear colectivamente.

COMUART

Es un colectivo dedicado a la creación artística comunitaria bien impulsando sus propios proyectos, bien acompañando desde la expertise a diferentes organizaciones. ComuArt es la evolución de la entidad transFORMAS que desde 2004 a 2016 realizó numerosos proyectos de producción artística con personas diferentes, en lugares diferentes de carácter local e internacional. Destacan proyecto europeos y en Latinoamérica, así como a nivel local el proyecto teatroDENTRO producción y formación artística en prisiones.

# Contacto Aquario Barcelona

#AquarioBarcelona

@movearteparatodos
facebook.com/MOVEarteparatodos
@MOVEarteparatodos

contacto@movearteparatodos.com

@comuart_bcn
facebook.com/comuArt
@comuArt_bcn

hola@comuart.com

Organiza | MOVE arte para todos | COMUART

Con el apoyo | Art FOR Change "la Caixa"